



JANVIER | MARS

PROGRAMME **BORDEAUX** 2017

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache · Kultur · Deutschland

CINEMA

mar 10.01	Finsterworld / Monde obscur	6
mar 07.02	Art girls / Femmes de l'art	14
mar 07.03	Ich fühl mich disco / Je me sens disco	16
24.03 > 31.03	Festival version originale	17

DEBAT / CONFERENCE

jeu 26.01	Migrations, populismes et Brexit - L'union européenne en crise	10
-----------	---	----

RENCONTRE LITTERAIRE / RENCONTRE

mer 18.01	Rencontre littéraire et musicale	7
jeu 02.02	Speak-dating	14

CONCERT

lun 30.01	Heisskalt	12
-----------	------------------	----

THEATRE / DANSE

lun 23.01	Jean-mon-hérisson / Hans mein Igel	9
-----------	---	---

MANIFESTATION PEDAGOGIQUE

03.01 > 31.01	Cré'aktiv	5
---------------	------------------	---

jeu 19.01	Nächster Halt: Frankreich ! / Prochain arrêt : l'Allemagne !	8
-----------	---	---

ven 10.03	Zeitgenössische deutschsprachige Literatur	16
-----------	---	----

sam 25.03	So klingt's deutsch - Lebendige Phonetik	17
-----------	---	----

EXPOSITION / SALON

10/2016 > 01/2017	Andreas B. Krueger - There is no turning back	5
-------------------	--	---

26.01 > 28.01	Aquitec	11
---------------	----------------	----

Toute l'actualité de notre programmation sur www.goethe.de/bordeaux
Programme sous réserve de modifications

Photo de couverture :
Intérieur du "numéro chien"
© la mer gelée



JANVIER

2017

EXPOSITION

OCTOBRE 2016 - JANVIER 2017

AU GOETHE-INSTITUT

THERE IS NO TURNING BACK

PHOTOGRAPHIES DE ANDREAS B. KRUEGER /BERLIN-PARIS

There Is No Turning Back choisit pour décor nos jardins et espaces verts, privés et publics, du parc de centre-ville au Jardin de Versailles, en passant par un simple potager. Jardins à la française, à l'anglaise ou à la japonaise, dans ces espaces se rencontrent, antinomiques, la banalité et l'étrangeté, la solitude et les rassemblements, l'innocence de la nature et les tentations sensuelles.

En partenariat avec ParisBerlin>fotogroup.

Né en 1982, **Andreas B. Krueger** grandit à Berlin. En 2008, après des études aux Beaux-Arts, il s'installe à Paris et commence à travailler en tant que photographe et réalisateur. Il est représenté par la Galerie Franzkowiak.

Goethe-Institut | *Entrée libre*

MANIFESTATION PEDAGOGIQUE

DU 3 AU 31 JANVIER

Partenariat : Europe Direct Aquitaine-CIJA, Consulat général d'Allemagne, DAREIC/Académie de Bordeaux, MEBA, OFAJ

CRÉ'AKTIV

LE NOUVEAU CONCOURS FRANCO-ALLEMAND

A l'occasion du mois franco-allemand, le Goethe-Institut Bordeaux organise avec ses partenaires un concours créatif comme l'indique son nom. Ce concours s'adresse aux élèves de cycle 3 et 4 ainsi qu'aux lycées professionnels et aux ateliers périscolaires. L'objectif est de créer un personnage franco-allemand et de le représenter dans un lieu réel ou fictif... Cette production - individuelle ou collective - doit symboliser l'amitié franco-allemande...

www.goethe.de/bordeaux





MARDI 10 JANVIER | 20h

AU GOETHE-INSTITUT

CINECLUB

Partenariat : IEP, DAAD

FINSTERWORLD / MONDE OBSCUR

(**Frauke Finsterwalder** Allemagne 2013/14, 106 mn)

FINSTERWORLD / MONDE OBSCUR a pour décor une Allemagne qui semble avoir basculé hors du temps. Un pays où le soleil brille tous les jours, où les enfants portent des uniformes pour aller à l'école, où les policiers se déguisent en ours et où les podologues offrent des biscuits aux vieilles dames.

Mais derrière l'apparente beauté de cet univers se cache un abîme au fond duquel ce film nous emmènera...

Goethe-Institut | Entrée libre

MERCREDI 18 JANVIER | 18H30

AU GOETHE-INSTITUT

RENCONTRE LITTÉRAIRE ET MUSICALE

Une revue littéraire bilingue *la mer gelée*, un ensemble de musique contemporaine *Proxima Centauri*, et une compagnie de théâtre *Pension de famille* qui sortent des espaces nationaux et rassemblent des écrivains, des poètes, des musiciens et des comédiens de part et d'autre du Rhin.

Les œuvres interprétées par *Proxima Centauri* viendront rencontrer des textes du dernier numéro de *la mer gelée* (paru en mars 2016 au Nouvel Attila) mais aussi une adaptation scénique du roman d'Alban Lefranc, *Si les bouches se ferment* (Verticales, 2014) qui retrace les premières années de la Fraction Armée Rouge.

La présentation du projet *Entrelacs :: Geflecht* qui réunit des compositeurs et des interprètes franco-allemand sera le point de départ d'une discussion entre les artistes qui composent cette soirée entre littérature et musique ; écriture et composition.

Avec Bernard Banoun, Romain Jarry, Laurence de la Fuente, Alban Lefranc, *des membres du projet Entrelacs :: Geflecht*.

Goethe-Institut | *Entrée libre*



ero chien

la
mer
gelée

JEUDI 19 JANVIER | 18h30

Partenariat : mobiklasse.de/francemobile.fr, Rectorat de Bordeaux

NÄCHSTER HALT: FRANKREICH! / PROCHAIN ARRET : L' ALLEMAGNE !

PROMOTION DE LA MOBILITE ENTRE ELEVES DE
LYCEES PROFESSIONNELS EN FRANCE ET CEUX DES
BERUFSSCHULEN EN ALLEMAGNE

Lors de cette soirée, le projet sera présenté, suivi de témoignages des élèves des deux pays ayant participé aux premiers ateliers (16 - 20 janvier 2017).





LUNDI 23 JANVIER | 10h et 14h

AU GOETHE-INSTITUT

THEATRE

JEAN-MON-HERISSON / HANS MEIN IGEL

Les grandes marionnettes de Matthias Kuchta/Cie Lille Kartoffler font revivre l'histoire de *Jean-mon-hérisson* d'après le conte des frères Grimm.

Présenté en allemand et mis en scène de manière interactive et ludique, ce spectacle convient aux enfants du primaire et du collège (6ème/5ème).

Goethe-Institut | Sur inscription : bkd@bordeaux.goethe.org

Partenariat : AFA/Académie franco-allemande des relations internationales de Bordeaux, Konrad Adenauer Stiftung - bureau de Paris, Stiftung Genshagen Berlin-Brandenburg, Ville de Bordeaux

MIGRATIONS, POPULISMES ET BREXIT - L'UNION EUROPEENNE EN CRISE

11^e DIALOGUE FRANCO-ALLEMAND DE BORDEAUX SUR L'EUROPE

L'Union européenne, déjà fragilisée par les attentats terroristes, est en crise : 2015 a été marquée par des tensions diplomatiques et des incompréhensions fortes entre l'Allemagne et la France, qu'il s'agisse de la dette grecque ou de la crise migratoire. 2016 est marquée par le « Brexit » et la montée des populismes en Europe.

Les intervenants évoqueront les grands dossiers européens à l'aune de regards croisés franco-allemands.

Intervenants : **Stephan Martens**, professeur de civilisation allemande/université Cergy Pontoise, **Christian Lequesne**, directeur de recherche au CERI Sciences Po/Paris, **Eric Bonse**, journaliste indépendant /Bruxelles, **Nele Wissmann**, attachée de recherche Konrad-Adenauer-Stiftung/bureau Paris, **Thierry Chopin**, directeur des études Fondation Robert Schuman et chercheur associé au CER Sciences-Po/Paris, **Claire Demesmay**, responsable du programme franco-allemand à l'Institut allemand de politique étrangère/DGAP Berlin, **Martin Koopmann**, directeur exécutif/Stiftung Genshagen, **Philippe Gustin**, préfet et ancien ambassadeur de France en Roumanie, **Inge Grässle**, députée au Parlement européen, **Christophe Lucet**, éditorialiste/Sud-Ouest.

Goethe-Institut | Entrée libre



■ DU 26 AU 28 JANVIER

SALON

AQUITEC

LE PAVILLON ALLEMAND

Ce salon s'adresse aux jeunes ainsi qu'aux adultes en situation d'études ou d'apprentissage.

Le Goethe-Institut, l'OFAJ, le Mobiklasse, le DAAD et l'Université franco-allemande se sont regroupés sur un stand commun afin d'informer et conseiller les visiteurs sur les possibilités d'apprentissage et/ou d'études en Allemagne.

Parc des Expositions



LUNDI 30 JANVIER | 14H00 - 15H30

CONCERT

HEISSKALT

Les musiciens du groupe **Heisskalt** (= chaud-froid) viennent de Stuttgart : Marius Bornmann, Mathias Bloech, Philipp Koch et Daniel Weber. Depuis 2011, les garçons emballent le public germanophone par leurs performances live, très rock et dynamiques.

Les critiques louent surtout les mélodies accrocheuses et originales ainsi que les textes authentiques et ambitieux des chansons. *Vom Wissen und Wollen* (Savoir et Vouloir, 2016) est leur dernier album, créé "pour amener plus de questions que de réponses", selon le chanteur Mathias Bloech.

En étroite coopération avec l'OFAJ

Le Galet, Pessac

A cinematic scene featuring flying robots in a field of tall grass with a city skyline in the background. The robots have a green, textured body and four grey, fan-like wings. One robot is in the foreground on the right, flying towards the left. Another is in the mid-ground on the left, flying away. The background shows a city skyline with a prominent bridge and a tower, possibly the Eiffel Tower, under a bright sky. The foreground is filled with tall, green grass.

FÉVRIER
2017

JEUDI 2 FEVRIER | 19h - 21h

AU GOETHE-INSTITUT

Partenariat : IEP, DAAD

SPEAK-DATING

FRANCO-ALLEMAND

En coopération avec les universités de Bordeaux, le Goethe-Institut offre la possibilité d'un partenariat de langue en proposant un Tandem Speak-dating où les étudiants germanophones et francophones se rencontrent.

Dans cette situation de speak-dating ils peuvent se rencontrer, se parler d'une manière décontractée... et peut-être même un tandem durable se créera.

Goethe-Institut | *Entrée libre*

MARDI 7 FEVRIER | 20h

AU GOETHE-INSTITUT

Partenariat : IEP, DAAD

ART GIRLS / FEMMES DE L'ART

(**Robert Bramkamp**, Allemagne 2013, 120 mn, vostf.)

Trois artistes berlinoises en mal de succès préparent une exposition en commun. Leur projet est financé par une société de biotechnologie : deux de ses scientifiques espèrent ainsi obtenir, par le biais de l'art, un effet que jusqu'alors ils n'ont pas réussi à obtenir lors de leurs expériences.

Suivant le principe du réseau informatique, leur technique de *bio-synchronisation* devrait permettre à des individus différents de se réunir en un être humain unique aux facultés accrues...

Goethe-Institut | *Entrée libre*



MARS
2017



MARDI 7 MARS | 20H

AU GOETHE-INSTITUT

Partenariat : IEP, DAAD

ICH FÜHL MICH DISCO / JE ME SENS DISCO

(**Axel Ranisch**, Allemagne 2012/13, 95 mn. vostf)

Hanno, professeur de plongeon, a des difficultés à comprendre son fils, un adolescent bien en chair, rêveur, fan de variété et qui ne s'intéresse pas vraiment aux filles. Les moments que celui-ci préfère, c'est quand son père est à la piscine et qu'il peut danser avec sa mère dans l'appartement familial, vêtu de tenues disco. Mais le jour où la mère tombe gravement malade, les deux hommes doivent apprendre à se débrouiller sans elle et à vivre ensemble.

Goethe-Institut | *Entrée libre*

VENDREDI 10 MARS | 9H30 - 16H30

AU GOETHE-INSTITUT

Partenariat : Inspection Académique

ZEITGENÖSSISCHE DEUTSCHSPRACHIGE LITERATUR

(en langue allemande)

Katja Petrovic, amoureuse des livres, qui anime des débats sur la littérature germanophone pour le Bureau international de l'édition française, revendique un rôle de trait d'union entre les deux pays. Jouer les passeurs de culture lui permet, selon ses propres termes, de « donner du sens à l'échange franco-allemand ».

Goethe-Institut

DU 24 AU 31 MARS

FESTIVAL VERSION ORIGINALE

Le festival Version Originale soutient le cinéma de proximité et est dédié aux films en VOSTF.

Parmi les séances de cette septième édition sont programmés deux films allemands, pour grand public et scolaires. Entre autre *Tanzträume/Les Rêves dansants. Sur les pas de Pina Bausch* (Anne Linsel, Rainer Hoffmann, Allemagne, 92 mn., 2010.)

www.festival-version-originale.fr

Gujan-Mestras

SAMEDI 25 MARS

AU GOETHE-INSTITUT

Partenariat : ADEAF

SO KLINGT'S DEUTSCH – LEBENDIGE PHONETIK

(en langue allemande)

Même si le choix des mots et les connaissances en grammaire sont parfaits, il y a de temps en temps des malentendus quand une phrase n'a pas « l'air allemand ». Pour développer une intonation « authentique, » il faut des modèles phonétiques.

Cet atelier donne la possibilité de soigner la prononciation à l'aide de plusieurs méthodes éprouvées, comme par exemple l'analyse de la parole.

Goethe-Institut | *Entrée libre*



INFORMATIONS
PEDAGOGIQUES

EXAMENS D'ALLEMAND

Vous avez besoin d'un certificat ou d'une attestation pour votre travail ou vos études ? Vous avez besoin de connaître votre niveau d'allemand ? Nous vous proposons des examens de tous les niveaux du Cadre Européen Commun de Référence des Langues (CECRL, niveau A1 - C1), reconnus à l'échelle internationale par les universités, entreprises et institutions.

Examens A1 - C1 pour adultes et adolescents le samedi 4 mars à 9 h,
Inscriptions : www.goethe.de/ins/fr/fr/sta/bor/prf1.html

(Sous certaines conditions, nous pouvons organiser des sessions dans les locaux de nos institutions partenaires (collèges, lycées, universités, etc.)

MOBIKLASSE.DE

CAMPAGNE DE SENSIBILISATION À L'ALLEMAND

Melanie Le Touze, animatrice de la Mobiklasse, rendra visite aux établissements scolaires de la région pour donner goût à l'apprentissage de la langue allemande et à la mobilité.

Inscription : bordeaux@mobiklasse.de

mobiklasse.de est coordonné par l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ), en coopération avec la Fédération des Maisons Franco-Allemandes, initiateur du projet. Il est soutenu par la Robert Bosch Stiftung, Mercedes-Benz France, l'Office allemand d'échanges universitaires (DAAD) et le Goethe-Institut.

COURS D'ALLEMAND

CAMPAGNE DE SENSIBILISATION À L'ALLEMAND

Jeune professeure de langue, Steffi Eberlein propose des cours extensifs (annuels ou semestriels) et des cours intensifs (pendant les vacances scolaires) pour tous niveaux (A1 à C2). Après une évaluation individuelle, vous commencez les cours à votre niveau. Si vous n'avez pas de connaissances préalables vous débutez au niveau A1.

Pour toute question, n'hésitez pas de la contacter :

la-cle-pour-l-allemand@orange.fr / tél : 06 37 78 37 81



INFOS
PRATIQUES

GOETHE-INSTITUT BORDEAUX

35 cours de Verdun, 33000 Bordeaux
Tél. 05 56 48 42 60 | Fax 05 56 48 42 61

Lun-ven 10h - 12h et 14h - 17h
info@bordeaux.goethe.org | www.goethe.de/bordeaux

BIFA / BIBLIOTHEQUE FRANCO-ALLEMANDE

Tél. 05 56 48 42 65 - bifa@u-bordeaux-montaigne.fr

Lun : 14h-18h
Mar/Mer : 10h-12h / 14h-18h
Jeu : 14h-18h
Ven : 9h-13h

Le catalogue de la BIFA en ligne : <https://babordplus.univ-bordeaux.fr/>



Devenez fan du Goethe-Institut Bordeaux sur
www.facebook.com/goetheinstitut.bordeaux

Directrice adjointe : **Gertrud de Blay de Gaïx**

Responsable service pédagogique : **Doris Ladiges-Evans**

Conception graphique : **Stéphane Roqueplo (Paris)**

Réalisation graphique : **Hervé Lejeune, kionopi.fr (Bordeaux)**

Impression : **Imprimerie Chartonnaise (Bordeaux)**

Brochure imprimée sur du papier PEFC issu de forêts gérées durablement

NOS PARTENAIRES



L'Allemagne en un clin d'œil !



Rendez-vous sur
bordeaux.aeroport.fr

Depuis Bordeaux, vous êtes plus proches que jamais de Berlin, Francfort, Hambourg et Munich.

Berlin avec easyJet en 2h25 - lundi, mercredi, vendredi, dimanche.

NOUVEAU Francfort avec Lufthansa en 1h50 - jeudi, dimanche - À partir du 02 avril 2017.

NOUVEAU Hambourg avec easyJet en 2h10 - mardi, jeudi, dimanche - À partir du 04 juin 2017.

Munich avec Volotea en 1h45 - lundi, jeudi, vendredi - À partir du 13 avril 2017.

Goethe-Institut Bordeaux

35 cours de Verdun

33000 Bordeaux

Tél. 05 56 48 42 60

Fax 05 56 48 42 61

www.goethe.de/bordeaux

facebook.com/GoetheBordeaux

info@bordeaux.goethe.org